

# AMOR IMPOSIBLE

## Leyenda qom

Versión de Oche Califa

Ilustrado por Paz Tamburrini





Este libro pertenece a:

**Presidente**

Dr. Alberto Fernández

**Vicepresidenta**

Dra. Cristina Fernández de Kirchner

**Jefe de Gabinete de Ministros**

Ing. Agustín Rossi

**Ministro de Educación**

Lic. Jaime Perczyk

**Unidad Gabinete de Asesores**

Prof. Daniel José Pico

**Secretaría de Educación**

Dra. Silvina Gvirtz

**Subsecretario de Gestión Educativa y Calidad**

Lic. Mauro Di María

**Subsecretario de Educación Social y Cultural**

Lic. Alejandro Horacio Garay

**Directora Nacional de Educación Primaria:** Mg. Cinthia Kuperman

Seguimiento editorial: Noelia Forestiere, Pablo Clementoni, Gabriel Szklar

**Directora Nacional de Inclusión y Extensión Educativa:** Pilar Piccinini

**Coordinadora del Plan Nacional de Lecturas:** Natalia Porta López

Gestión de derechos: Verónica Varela. Asistencia editorial: María Aranguren

**Coordinación de Materiales Educativos**

Coordinadora general: Alicia Serrano. Coordinador editorial: Gonzalo Blanco.

Edición: Alcira Bas, Gabriela Nieri, Martín Glatsman, Paola Iturrioz.

Diseño y diagramación: Elizabeth Sánchez, Mario Pesci, Paula Salvatierra.

Colaboración: Fabián Ledesma.

© Oche Califa

Ilustraciones de Paz Tamburrini

Califa, Oche

Amor imposible / adaptado por Oche Califa; ilustrado por Paz Tamburrini. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación, 2023.

32 p.: il.; 28 x 20 cm. - (Historias x leer)

ISBN 978-950-00-1729-9

1. Literatura Argentina. 2. Literatura Infantil y Juvenil Argentina. I. Oche Califa, adapt. II. Tamburrini, Paz, ilus.

CDD 808.899282

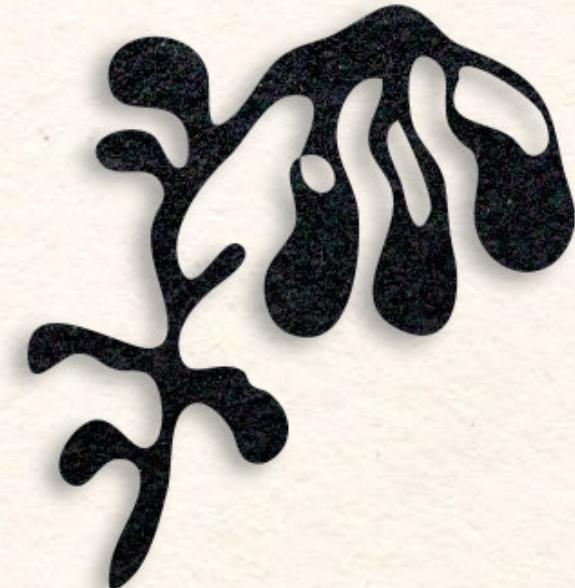
2023, Ministerio de Educación de la Nación, Pizzurno 935, CABA, República Argentina

Material de distribución gratuita, prohibida su venta.

# Amor imposible

## Leyenda qom

Versión de Oche Califa  
Ilustrado por Paz Tamburrini



# H

ace muchos años, en lo profundo de las selvas del Chaco, vivía un joven llamado Cosakait, enamorado de una joven de su aldea cuyo nombre ha borrado el paso del tiempo.



Pero lo que no se ha borrado es la historia de amor imposible que entre ellos se dio y lo que resultó luego.



Sí, porque Cosakait hacía lo imposible para que la joven le correspondiera, pero ella no se dignaba ni siquiera a responder a sus insinuaciones y regalos. Si él le acercaba una flor de jacarandá para sus cabellos, ella la tiraba y elegía colocarse una de quebracho. O al revés.



La negación tenía, como se ve, una cuota de desprecio. Y eso hizo enfermar de amor y tristeza a Cosakait, que comenzó con una fiebre que no podía ser curada y siguió con fuertes dolores de cabeza y convulsiones.



La madre de Cosakait se dio cuenta de que era un mal de amor y al escuchar el nombre de la amada en los labios del enfermo, fue a buscarla y le pidió que, al menos, lo fuese a ver. A lo mejor su presencia lograba mejorarlo.



Pero la joven se negó.

Así, unos días después Cosakait murió. Sus familiares, compungidos, fueron a enterrarlo en la selva, cerca de un río.





Una vez allí, el dios K'ata se apareció al espíritu de Cosakait y le dijo:

—Sé que la amabas con pasión sincera y que le desearías lo mejor, aun cuando no hubiese sido tu esposa. Eso será posible porque, de ahora en más, serás muy útil para ella y todo tu pueblo.

Y entonces K'ata hizo que de la tumba de Cosakait creciera un nuevo tipo de árbol que nadie había visto jamás y que tendría propiedades beneficiosas.





A los pocos días la joven fue al río  
a buscar agua y pasó por donde estaba  
el árbol.



Luego de observarlo con curiosidad,  
pensó en avisar a sus padres del hallazgo.

El médico de la aldea, tras hacer varias pruebas, se dio cuenta de que las hojas del árbol eran buenas para combatir varias enfermedades y que el aroma, de gran fragancia, que se desprendía al quemar su tronco y ramas servía para ahuyentar los mosquitos y otros insectos molestos.



Esos hicieron que los  
pueblos del Chaco lo  
consideraran un árbol  
sagrado y lo llamaran  
palo santo.





## OCHE CALIFA

Chivilcoy (Buenos Aires), 1955. Es periodista y trabajó como redactor en distintos medios. También se desempeñó como editor en diferentes editoriales nacionales. Fue director de la Fundación El Libro y de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires. Algunos de sus libros para niños son: *Cuatro o cinco vueltas por el mundo*, *Valseado del piojo enamorado*, *Rimas y bailongos*, *Canciones sin corbata* y *Un bandoneón vivo*, entre muchos otros. En este caso presenta su versión de una leyenda qom.



## PAZ TAMBURRINI

Ciudad de Buenos Aires, 1980. Es profesora de Artes Visuales, grabadora e ilustradora, con especial interés en técnicas de ingeniería en papel y *paper cut*. Se formó en ilustración en el marco de los encuentros anuales del Museo Patio Herreriano, en España. Obtuvo Mención Honorífica al diseño editorial otorgada por la Cámara del Libro por *Dormir en el medio*, de Ani Mestre. Ilustró, entre otras obras: *Diminuta*, de Silvina Rocha; *Una oveja*, de María Laura Dedé, y *17 pasos para andar descalzo*, de Jorge Luján.





## **Historias x leer**

Para leer con tus docentes.

Para leer a solas o con otras y otros.

Para mirarlos, escucharlos y compartirlos.

Esta segunda serie amplía la colección con otros catorce cuentos escritos e ilustrados por importantes artistas.

A través del código QR vas a encontrar una versión multimedia accesible –con interpretaciones

en Lengua de Señas Argentina y en texto plano–, musicalizada por ensambles del Programa Nacional de Orquestas y Coros Infantiles y Juveniles.

Estos libros son para todas las niñas y todos los niños que están cursando la Primaria en todo el país.

*Leer es tu derecho.*

### **Amor imposible**

Las leyendas nos permiten encontrar posibles explicaciones –más o menos poéticas, más o menos probables– sobre los orígenes de nuestro mundo y de los seres que lo habitan. Esta que tenés entre tus manos relata una singular historia acerca del nacimiento del palo santo, árbol nativo de la región chaqueña.

Ejemplar de distribución gratuita



Versión  
multimedia